

### Territorio di Gers

Altitudine : 1580 m a 2380 m

- 1 e 2 : Sciovia doppia del Gers
- A : Pista Diorite
- B : Pista l'Enfer
- C : Pista le Styx

### Territorio di Veret-Vernant

Altitudine : 1600 m a 2300 m

- 3 : Seggiovia di Grand's Vans
- 4 : Sciovia di Vêret
- D : Pista Grand Chaulron
- E : Pista Tourmaline
- F : Pista Géhenne
- F1 : Pista Walpurgis

#### Mezzi di risalita futuri :

(che uniranno Flaine a Morillon, a Samoëns e ai Carroz)

- 5 : Sciovia di Vernant
- 6 : Sciovia dei Grand's Vans
- 7 : Sciovia del Pré des Saix

### Territorio di Balacha Les Grandes Platières

Altitudine : 1600 m a 2480 m

- 8 : Seggiovia del Col de Platé
- 9 : Sciovia del Grand Balacha
- 10 : Sciovia del Petit Balacha
- 11 : Teleferica del Desert Blanc
- G : Pista Serpentine
- H : Pista Belzébuth
- J : Pista Lucifer
- K : Pista Faust A
- L : Pista Epicéas
- M : Pista Diable
- N : Pista Faust
- P : Pista Diamant Noir
- Q : Pista Méphisto
- X : Pista di Ski-Bob

#### Mezzi di risalita futuri :

- 12 : Sciovia del Col Pelouse
- 13 : Sciovia dei Verds
- 14 : Sciovia dei Platières
- 15 : Sciovia di Monthieu

### Pendenze di esercizi

- 16 : Seggiovia di Flaine Superiore
- 17 : Sciovia di Pré
- 18 : Sciovia di Slalom
- R : Pista Aigue-Marine
- S : Pista Azurite
- T : Stadio di Slalom

### Territori da equipaggiare dal 1970

#### Aujon-Lindars

- Altitudine : 1600 m a 2550 m
- 19 : Telecabina dei Lindars
- 20 : Seggiovia dei Langards
- 21 : Sciovia di Vêran
- 22 : Seggiovia d'Aujon
- 23 : Sciovia de la Croix de Fer

#### Deserto di Platé

- Altitudine : da 2000 m a 2550 m
- 24 : Sciovia di Platé (mascherata da Les Grandes Platières)
- 25 : Seggiovia dei Lindars (mascherata da Les Grandes Platières)

### Mezzi di risalita delle altre stazioni del massiccio Arve-Giffre

#### Les Carroz

- 26 : Sciovia di Gron
- 27 : Telecabina della Kédeuse
- 28 : Telebaby
- 29 : Telecarroz
- 30 : Sciovia del Plan Moulin
- 31 : Sciovia dei Timalets

#### Samoëns

- 32 : Sciovia del Pré des Saix
- + Altri mezzi di risalita non visibili

#### Morillon

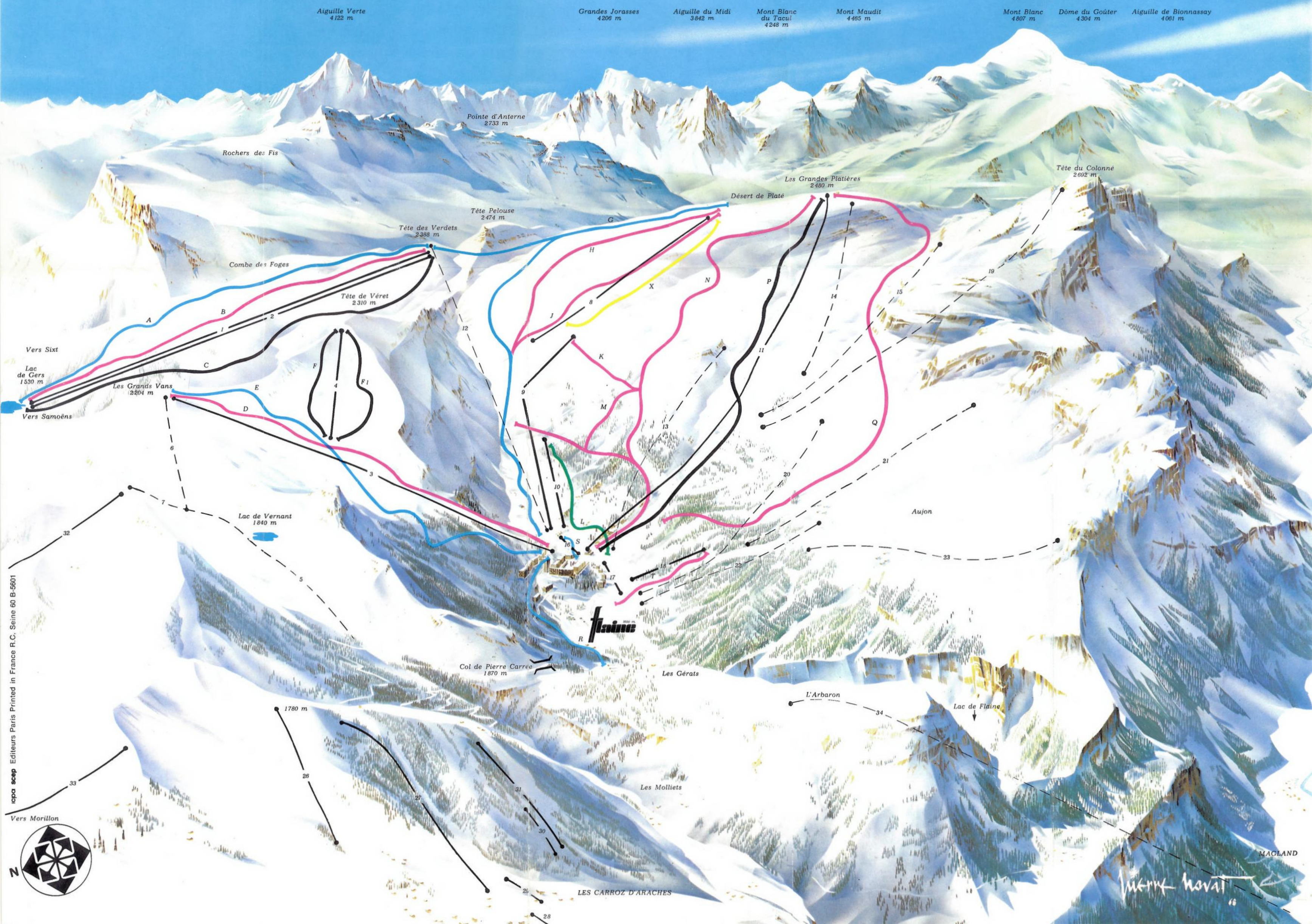
- 33 : Seggiovia di Morillon
- + Altri mezzi di risalita non visibili

#### Magland

- 34 : Telecabina future Magland-Arbaron-Flaine

### Leggenda

- Mezzo di Risalita in servizio
- Mezzo di Risalita futuro
- Pista Passeggiata
- Pista Facile
- Pista Difficile
- Pista Molto difficile
- Pista di Ski-Bob



lapa scap Editeurs Paris Printed in France R.C. Seine 60 B-5601

MAGLAND

Magland

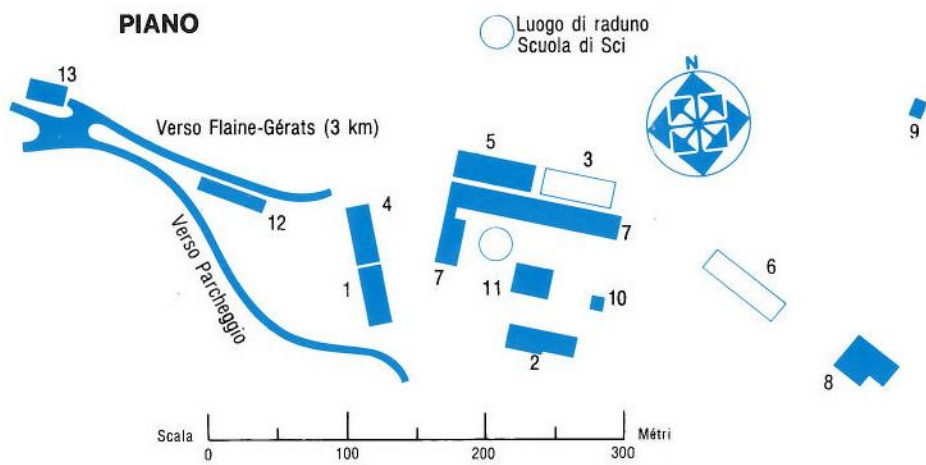


# Flaine

## 69

## 70

- 1 Grand Hôtel "Le Flaine" \*\*\*\*
- 2 Hôtel Les Gradins Gris \*\*\*
- 3 Hôtel des Lindars
- 4 Bételgeuse (Immobile)
- 5 Cassiopee (Immobile)
- 6 Aldebaran (Immobile)
- 7 Galleria dei Mercanti
- 8 Snow-Bub
- 9 - Mini-Market-Salumeria
- 10 Tabacchi-Giornali-Articoli da regalo
- 11 - Articoli sportivi
- 12 - Emile Allais Servizio-Sci
- 13 - Fotografo
- 14 - poste e telefoni
- 15 - Salone da tè
- 16 - Parrucchiere
- 17 Teleferica - Snack-Epic
- 18 Chalet Bissac
- 19 Chalet Cosmos
- 20 Pista di Pattinaggio
- 21 Genio Civile
- 22 Riscaldamento
- 23 Terminato
- 24 In costruzione



### servizi

### tariffe

### hotels

TELEX: OTFLAINE 33442

	Le Flaine ****		Les Gradins Gris ***	
	Alta stagione	dal + al 31/1 e dopo le vac. di Pasqua	Alta stagione	dal + al 31/1 e dopo le vac. di Pasqua
Single	100 a 130	80 a 100	80	65
Camera a 2 letti	80 a 120	70 a 90	80	65
Single nord	—	—	90	75
Camera a 2 letti nord	—	—	70	55
Camera a 2 letti sud	—	—	85	65

**Un rifugio per pionieri: les Gérats**  
 Dal Natale 1967, les Gérats, rifugio del cantiere di Flaine, accolgono i patiti dello sci, avventurieri e di grandi spazi. Questi "pionieri" trovano tutte le installazioni desiderabili per distendersi dopo le ore passate sulle piste. Il rifugio, che riceve tutto l'anno i tecnici ed impiegati della stazione, può accogliere anche 100 persone alloggiate in camere ben riscaldate, ad uno o due letti.

**Prenotazioni:** (unicamente per les Gérats)  
 TOURISME MODERNE, 25 rue Louis Le Grand PARIS 2°  
 Tel. 073.90.24/90.25. Ore d'apertura: dalle ore 9,30 alle 19

**Note:**  
 (1) Tali prezzi si intendono compresi di tasse e servizio per una pensione completa, per persona e al giorno, in una camera occupata da due persone (salvo Single).  
 (2) Una caparra è richiesta per ogni prenotazione.  
 (3) Riduzione bambini. Fino a 5 anni: 30% da 6 a 10 anni: 20%.

### forfaits

	Le Flaine ****		Les Gradins Gris ***	
	Alta stagione	dal + al 31/1 e dopo le vac. di Pasqua	Alta stagione	dal + al 31/1 e dopo le vac. di Pasqua
Le Flaine ****	735 F	—	590 F	—
Les Gradins Gris ***	650 F	—	505 F	—
Les Gérats	380 F	—	330 F	—

**Forfait generale** (distribuito dagli hotel)  
 Tale forfait comprende la pensione completa per persona in camera a due letti, con bagno e w.c. privato (salvo ai Gérats), comprese tasse e servizio; scontrini-pasto utilizzabili nei ristoranti della stazione; uso illimitato dei mezzi meccanici di risalita; spola "Transflaine" (tra Flaine stazione e Flaine Gérats) fino alle 19, 6 lezioni di sci di due ore al giorno in corsi collettivi (salvo domenica)

**Forfait sportivo** (distribuito da Flaine-Information)  
 Tale forfait comprende: uso illimitato dei mezzi di risalita + 4 ore di corsi collettivi ogni giorno salvo la domenica.

**Durata:** 6, 12 o 14 giorni

6 giorni	134 F
12 giorni	225 F
14 giorni	250 F

**Ambulanza:** giorno e notte  
**Assicurazioni:** "Le Patrimoine" rappresentata dal Sig. Croute a Flaine Tel. 81.40. "La Vérité" 74 rue du Rocher Paris 8° Tel. 552.27.46  
**Baby-sitting:** 15 F per sera  
**Lavanderia:** Deposito a Flaine - affitto di biancheria  
**Cabine telefoniche:** Hotels, Galleria dei mercanti, Stazione della teleferica  
**Culto cattolico:** Tutte le domeniche a Flaine alle ore 18  
**Riparazioni:** Automobile (batterie, gomme) Idraulico Falegname Eletttricista Ecc.  
**Domestiche:** Agenzia Croute: 6 F all'ora TTC.  
**Garage:** Citroën, Tel. 189 Cluses Simca, Tel. 870 Cluses Renault, Tel. 11.50 Cluses Peugeot, Tel. 19 Cluses  
**Asili per bambini:** dall'età di 3 anni dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 18 6 F per mezza giornata, 10 F per una giornata  
**Stazione ferroviaria:** Tel. 83 Cluses  
**Polizia:** Tel. 5 Cluses  
**Ospedali:** Clinica dell'Espérance, Tel. 775 a Cluses Ospedale di Sallanches Tel. 206 e 207 Sallanches  
**Massaggi:** Signor Chapelle, Bételgeuse, Tel. 80.76  
**Medico:** Permanenza medica  
**Poste e telefoni:** Ufficio postale  
**Rete televisione interna:** Ogni mattina un bollettino d'informazioni sullo stato delle piste, il funzionamento dei mezzi di risalita e la vita della stazione è diffuso sulla rete televisiva interna di Flaine.  
**Ristoranti e svaghi:** Ristorante del Grand Hotel "Le Flaine" Ristorante dell'Hotel "Gradins Gris" Ristorante del rifugio dei Gérats Snow-Bub Snack-Epic della teleferica Chalet Bissac Le Ziganthropie di Flaine Jugloubes dei Gérats Cine-Club Pista di pattinaggio Night-club dello Snow-Bub Passeggiate per pedoni, sentieri segnalati (ripuliti quando il tempo lo permette) Piste per slitta e sci-bob

FLAINE INFORMATION Tel. 80.01 e 81.20

	Frs	Scontrini
1) Teleferica del Deserto Bianco (1600/2480 m)	Salita o discesa 9,00 Andata-Ritorno 15,00 Salita F.F.S. 8,50 Salita famiglia numerosa 8,00 Andata-Ritorno (famiglia numerosa) 13,00 Salita o discesa bambino (meno di 12 anni) 4,50 Andata-Ritorno bambino 7,50	30 50 28 27 43 15 25
2) Seggiovia Flaine-Superiore (1600/1690 m)	Salita o discesa 1,00 Tesserà da 9 F (20 caselle) 2 caselle	3
3) Seggiovia del Col de Platé (1980/2350 m)	Salita 3,00 Tesserà da 9 F (20 caselle) 6 caselle	10
4) Seggiovia de Grands Vans (1680/2204 m)	Salita 5,00 Tesserà da 9 F (20 caselle) 10 caselle	16
5) Sciovia di Vêret (1935/2309 m)	Salita 2,50 Tesserà da 9 F (20 caselle) 5 caselle	8
6) Sciovia del Petit Balacha (1690/1790 m)	Salita 1,00 Tesserà da 9 F (20 caselle) 2 caselle	3
7) Sciovia del Grand Balacha (1690/2000 m)	Salita 2,50 Tesserà da 9 F (20 caselle) 5 caselle	8
8) Sciovia dello stadio di Slalom (1575/1725 m)	Salita 1,50 Tesserà da 9 F (20 caselle) 3 caselle	5
9) Sciovia del Pré (1585/1600 m)	Salita Tesserà da 9 F (20 caselle) 1 caselle	1
10 e 11) Sciovia doppia del Gers (1630/2380 m)	Salita 4,00 Tesserà da 9 F (20 caselle) 8 caselle	13

Carnet di 120 scontrini Alta Savoia validi in tutte le installazioni del dipartimento: 33 F. F.F.S. e bambini; Prezzi ridotti \* La tesserà F.F.S. è distribuita da Flaine-Information. Club degli Sport (foto obbligatoria)

**FREQUENZA:** il rapporto di frequenza oraria fra gli sciatori ed i numeri dei letti della stazione è unico in Francia: 6500 sciatori l'ora per 900 letti.

**Precedenza ai residenti in caso di affluenza:** Se passate almeno una notte nella stazione, riceverete una tesserà di residente valida durante il vostro soggiorno che vi dà la precedenza sulle sciovie, le seggiovie e teleferiche (una su due). Rivolgersi all'albergo o all'Agenzia Croute.

### vendita e affitto di appartamenti

**Vendita - S.A.F. 42, avenue de Friedland, Paris 8° - Tel. 622.10.10 (a Flaine, Tel. 81.30)**  
**Affitto - Agenzia Croute - Tel. 81.40 a Flaine per Cluses o Tel. 14.21 a Cluses.**

Categoria di appartamenti	Numero pers.	Soggiorni speciali			Settimane ordinarie				
		Natale	Martedì Grasso	Pasqua	Genn.	Febb.	Marzo	Apr.	Altri mesi
		Vac. Scol.	1 sett.	Vac. Scol. 17 giorni					
A - studio	2	F 900	500	1050	200	350	300	200	150
B - 2 camere	4	F 1100	650	1350	250	450	350	250	175
C - 3 camere	6	F 1400	750	1600	300	500	500	300	260
D - 4 camere	8	F 1600	850	2100	400	650	650	400	325

Tali prezzi sono indicativi e si intendono compresi di tasse, Eletticità, riscaldamento acqua calda compresi. Biancheria e lenzuola non forniti, possono essere affittati sul posto. Prezzo settimanale: paio di lenzuola: 6,00 F. Asciugamani: 2,00 F. Stracci da cucina: 1,40 F. Guanto spugna: 0,50 F - Federa: 2,00 F

Sconti possibili per soggiorni prolungati e per la settimana precedente o seguente le vacanze scolastiche di Pasqua. Prezzi speciali per week-end secondo le disponibilità. Pagamento del 25% alla prenotazione, il saldo alla consegna delle chiavi al locatario. Oltre alle somme suddette il locatario dovrà versare soltanto una cauzione di 150 F il giorno dell'entrata nell'appartamento.

Tale somma gli sarà restituita il giorno della sua partenza deducendo il valore degli oggetti deteriorati ed eventualmente il costo della rimessa in stato dell'appartamento. La settimana si intende dalla domenica al sabato sera.

(Tali prezzi sono suscettibili di variazioni in caso di rialzo dei prezzi superiore al 10%, o in caso di cambiamento delle vacanze scolastiche).

### vie d'accesso

Parigi: 614 km; Anancy: 83 km; Aosta: 118 km; Chamonix: 63 km; Cluses: 29 km; Ginevra: 70 km; Lyon: 210 km.

**Per via stradale:** La strada di Flaine per i Carroz d'Arâches (D 6) s'innesta sulla N 202 tra Cluses e Magland a 4 km da Cluses. Stato delle strade: Genio Civile, Tel. 128 a Cluses dalle 7 alle 18.

**Con il treno:** Stazione di Cluses sulla linea Parigi-St-Gervais-Le Fayet - Partenza da Parigi - Gare de Lyon - Durata del tragitto ore 8. Servizio regolare di autobus da Cluses a Flaine. Trasporti: Tourisarc, 1 rue du Burgel Tel. 579 Cluses.

**Collegamenti giornalieri inverno 1969/70**

8.10	9.00	12.30	17.15	Partenza	Cluses (stazione)	Arrivo ore	10.50	12.35	17.20	21.10
9.30	10.30	14.05	18.30	Arrivo	Flaine	Partenza	9.40	11.15	16.00	19.50

Tariffe andata: 7,00 F - Andata-ritorno: 12,00 F  
 Bambini: Mezza tariffa - Bagagli: 1,20 F all'collo Sci: 1,80 F  
 Taxi: Cluses-Flaine: 60,00 F  
 Collegamenti con macchine private (contratto con la stazione)

**Con l'aereo:** Aeroporto di Ginevra-Cointrin a 70 km. Collegamenti con macchine private (contratto con la stazione)

**di Flaine a tutti gli arrivi degli aerei.** Rivolgersi all'ufficio di Franco-Leman all'interno dell'aeroporto. Prezzo del trasporto: 50 F per persona con un massimo di 135 F per i membri di una stessa famiglia. Tel. 33.86. 33 à Ginevra. Consultate la vostra agenzia di viaggi oppure i servizi Air-France o Flaine-Information.

**Autobus da Ginevra: Tutti i giorni**

7.30	Partenza	Ginevra	Cluses	Arrivo	19.30
9.00	Arrivo	Cluses	Ginevra	Partenza	17.55

**Coincidenze assicurate a Cluses**

9.05	Partenza	Cluses	Flaine	Arrivo	17.20
10.30	Arrivo	Flaine	Cluses	Partenza	16.00

Informazioni Tourisarc 1 rue du Burgel Tel. 579 Cluses. Agenzia a Ginevra: rue du Mont-Blanc Tel. automatico comporre 19.41.22 poi 32/44.16 e 32/26.26

**Spole:** Flaine-Gérats } per Transflaine (3 km)  
 Flaine-stazione }  
 Flaine-Les Carroz 4 volte al giorno (durante le vacanze scolastiche solamente)

**TESSERE DI ABBONAMENTI** (distribuite alla stazione della teleferica) Foto obbligatoria

	Vacanze scolastiche di Natale	Dal + 1 al del 20/12 e dopo	Prima del 20/12 e dopo
• fine delle vacanze scolastiche di Natale	22,00 F	22,00 F	20,00 F

1) Giornata  
 a) Risalita illimitata compresa teleferica  
 Bambini (meno di 12 anni) 22,00 F  
 Adulti 30,00 F

b) Un solo tragitto per teleferica  
 Uso illimitato degli altri mezzi meccanici  
 Bambini (meno di 12 anni) 17,00 F  
 Adulti 22,00 F

2) Lunga durata  
 (riservata ai membri) della Federazione Estere) che dà diritto all'utilizzazione di tutti i mezzi di risalita della stazione della Telecabina del Carroz e della seggiovia del Gron

2 giorni	50,00 F
3 giorni	65,00 F
4 giorni	80,00 F
5 giorni	95,00 F
6 giorni	110,00 F
7 giorni (tutti i mezzi dell'Alta Savoia)	125,00 F
8 giorni	140,00 F
9 giorni	155,00 F
12 giorni	185,00 F
14 giorni	200,00 F
Stagione	400,00 F
Bambini (meno di 12 anni)	350,00 F

**Famiglie numerose:** 4 tessere d'abbonamento lunga durata rilasciate a una stessa famiglia danno diritto a una tessera gratuita, della stessa durata, per un altro membro della famiglia, su presentazione della tessera di riduzione ferroviaria.

**SCUOLA DI SCI** Tel. 81.00 (12 monitori e monitori delle nevi)

**Corsi collettivi**  
 I corsi collettivi hanno luogo tutti i giorni (salvo domenica) mattino e pomeriggio. Durata: 2 ore

1 scontrino	8 F
6 scontrini	40 F
Forfait settimana	50 F
6 scontrini bambini	31 F
12 scontrini bambini	53 F

**Lezioni particolari**  
 Club degli Sport - Sezione sci  
 Il Centro degli Sport di Flaine affiliato alla FFS è abilitato a rilasciare le licenze. I titolari di tali licenze beneficiano di abbonamenti di lunga durata di tariffe preferenziali sui mezzi di risalita e di una assicurazione che copre la loro responsabilità civile e le spese di trasporto fino ad un massimo di 500 F.

**AFFITTO DI MATERIALE Sci e bastoni**

legno	da 7 a 9 F al giorno
Metallo	da 12 a 15 F al giorno
Misura bambino	da 3,20 a 6 F al giorno
Adulti	da 5 a 7 F al giorno
Bambini	da 3,60 a 5 F al giorno

**Scarponi**  
 Affitto di slitte e di pelli di foca.

### informazioni

**FLAINE-INFORMATION:** Ore di apertura: in inverno dalle 9 alle 19; durante le altre stagioni: dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 18,30. Tel. 80.01 e 81.20 a Flaine per Cluses (Haute-Savoie).

**RISPOSTA AUTOMATICA:** (soltanto sulla linea 80.01) Fuori dalle ore di apertura, un apparecchio automatico vi informerà sullo sci, le possibilità d'alloggio in Alberghi e appartamenti e prenderà i vostri messaggi. Telex: OTFLAINE 33 442.

**UFFICIO FLAINE PARIGI:** 7 rue de Villerscel, Paris 7° - Ore d'apertura: dalle 9 alle 18,30 dal lunedì al venerdì. Tel. 548.30.40 e 548.30.80

**MAISON DE SAVOIE:** 117 avenue des Champs-Elysées, Paris 8° - Tel. 225.29.21

**PRENOTAZIONI:** Flaine-Information e Ufficio Flaine-Parigi possono prendere delle opzioni sulle camere d'albergo e gli appartamenti. Queste sono valide soltanto qualche giorno e diventano vere prenotazioni al momento in cui una caparra sarà versata all'agenzia di prenotazione o agli alberghi.

**Neve:** Tra la migliore d'Europa. Sci dalla primavera fino al mese di giugno.



Questo pieghevole è stato preparato nella primavera 1969. Tutte le tariffe che vi figurano sono pubblicate a titolo indicativo: potrebbero, in effetti, variare in funzione delle condizioni economiche e dei tassi delle imposte